

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 21/01	ECU.....	1
87/C 21/02	Ενημερωμένη έκδοση του κειμένου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2364/75 της Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1975 για τον υπολογισμό των ενισχύσεων υπό μορφή χαμηλότοκων δανείων ή επιδοτήσεων επιτοκίων μη εκφραζόμενων σε εκατοστιαίες μονάδες ....	2
87/C 21/03	Διορισμός νέου μέλους της Επιτροπής Εμπορίου και Διανομής.....	3
87/C 21/04	Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ .....	3
87/C 21/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 .....	3
	<b>Δικαστήριο</b>	
87/C 21/06	Απόφαση του Δικαστηρίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση 93/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας ( <i>Ίδιοι πόροι — Αίτηση επισπεύσεως εγγράφης</i> ).....	4
87/C 21/07	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 18ης Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση 312/85 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana): Societa per Azioni (SpA) Villa Banfi κατά regione Toscana και λοιπών ( <i>Κάτοχος γεωργικής εκμεταλλεύσεως απασχολούμενος κυρίως με αυτήν</i> ) .....	4
87/C 21/08	Διάταξη του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 11ης Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση 25/86: Benoit Suss κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων .....	5
87/C 21/09	Υπόθεση 313/86: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε, με απόφαση, το Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale des Alpes-Maritimes στο πλαίσιο της υποθέσεως Olivier Lenoir κατά Caisse d'Allocations Familiales des Alpes-Maritimes.....	5
87/C 21/10	Υπόθεση 322/86: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 22 Δεκεμβρίου 1986 .....	5
87/C 21/11	Υπόθεση 323/86: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε με απόφαση η οποία εκδόθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση Giuseppe Collini κατά Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés το Tribunal du Travail της Nivelles (δεύτερο τμήμα).....	6
	<b>Διορθωτικά</b>	
87/C 21/12	Διορθωτικό στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> αριθ. C 336 της 31ης Δεκεμβρίου 1986.....	7

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

27 Ιανουαρίου 1987

(87/C 21/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	42,7331	Ισπανική πεσέτα	145,609
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,4589	Πορτογαλικό εσκούδο	160,068
Γερμανικό μάρκο	2,06167	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13403
Ολλανδικό φιορίνι	2,32420	Ελβετικό φράγκο	1,72996
Λίρα στερλίνα	0,742166	Σουηδική κορόνα	7,37800
Δανική κορόνα	7,82764	Νορβηγική κορόνα	7,98698
Γαλλικό φράγκο	6,88016	Δολάριο Καναδά	1,52811
Ιταλική λίρα	1466,30	Αυστριακό σελίνι	14,5054
Ιρλανδική λίρα	0,776467	Φινλανδικό μάρκο	5,15814
Δραχμή	150,622	Γιεν	172,656
		Δολάριο Αυστραλίας	1,71123
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,10669

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

**Σημείωση:** Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(\*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Ενημερωμένη έκδοση του κειμένου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2364/75 της Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1975 για τον υπολογισμό των ενισχύσεων υπό μορφή χαμηλότοκων δανείων ή επιδοτήσεων επιτοκίων μη εκφραζομένων σε εκατοστιαίες μονάδες**

(87/C 21/02)

Στην παρούσα έκδοση έχει γίνει σύνθεση του κειμένου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2364/75 της Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1975 για τον υπολογισμό των ενισχύσεων υπό μορφή χαμηλότοκων δανείων ή επιδοτήσεων επιτοκίων μη εκφραζομένων σε εκατοστιαίες μονάδες (ΕΕ αριθ. L 243 της 17. 9. 1975, σ. 9), των τροποποιήσεων του κανονισμού αυτού με την πράξη που αφορά τους όρους προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας (ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1979, σ. 111) και της πράξης που αφορά τους όρους προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (ΕΕ αριθ. L 302 τη 15. 11. 1985, σ. 230).

Επειδή η σύνθεση αυτή δεν έχει νομικό χαρακτήρα, έχουν παραληφθεί τα προοίμια και οι αιτιολογικές σκέψεις.

*Άρθρο 1*

Σε όλες τις περιπτώσεις που χορηγείται χαμηλότοκο δάνειο, ή που δεν προσδιορίζεται προκαταβολικά επιδότηση επιτοκίου ορισμένου αριθμού εκαταστιαίων μονάδων, το ποσό της μείωσης του επιτοκίου ή της επιδοτήσεως θα υπολογίζεται βάσει επιτοκίου αναφοράς.

*Άρθρο 2*

Τα επιτόκια αναφοράς για τα κατωτέρω κράτη μέλη είναι τα εξής:

*Βέλγιο:*

επιτόκιο για δάνεια δέκα ετών και άνω χορηγούμενα από την Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

*Δανία:*

επιτόκιο για δάνεια χορηγούμενα από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα επενδύσεων, ηυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.

*Γαλλία:*

επιτόκιο για δάνεια εγκαταστάσεων και μηχανικού εξοπλισμού χορηγούμενα από το Crédit National.

*Ελλάδα:*

επιτόκιο αναφοράς καθοριζόμενο από τη Νομισματική Επιτροπή.

*Ισπανία:*

επιτόκιο του κόστους των πόρων του Instituto de Credito Oficial (ICO).

*Ιταλία:*

επιτόκιο αναφοράς καθοριζόμενο από το κράτος για την καταβολή επιδοτήσεων επιτοκίων προς τους πιστωτικούς οργανισμούς.

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:*

επιτόκιο για δάνεια δέκα ετών (πρόγραμμα Μ I και Μ II) χορηγούμενα από την Kreditanstalt für Wiederaufbau.

*Ηνωμένο Βασίλειο:*

επιτόκιο ονομαζόμενο «Broad Commercial Rate».

*Άρθρο 3*

Σε κάθε περίπτωση, χρησιμοποιείται το επιτόκιο αναφοράς που ισχύει την ημέρα της αποφάσεως χορηγήσεως του χαμηλότοκου δανείου ή της επιδοτήσεως του επιτοκίου. Το επιτόκιο αυτό θα αναγράφεται και στην αίτηση ενισχύσεως από το Ταμείο.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πέμπτη ημέρα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

**Διορισμός νέου μέλους της Επιτροπής Εμπορίου και Διανομής**

(87/C 21/03)

Η Επιτροπή Εμπορίου και Διανομής ιδρύθηκε με την απόφαση 81/428/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1981 <sup>(1)</sup>, και τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας <sup>(2)</sup>.

Με απόφασή της της 16ης Ιανουαρίου 1987, η Επιτροπή διόρισε τον κ. André Delfosse (B) σαν μέλος της επιτροπής από 1ης Ιανουαρίου 1987, σε αντικατάσταση του κ. Jacques Cornet που έδωσε την παραίτησή του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 165 της 23. 6. 1981.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985.

**Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ**

(87/C 21/04)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 23ης Ιανουαρίου 1987, εξουσιοδότησε το Βασίλειο της Ισπανίας να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων της κλάσης 87.02 του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Ιαπωνίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 10 Ιανουαρίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1987.

Η Επιτροπή, με απόφαση της 23ης Ιανουαρίου 1987, εξουσιοδότησε την Ιρλανδία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υποκάμισα και υποκαμισάκια υφασμένα της διάκρισης 61.03 A του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 8), καταγωγής Μακάο, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 10 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983**

(87/C 21/05)

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 για τα καθεστάτα εισαγωγής προϊόντων καταγωγής χωρών κρατικού εμπορίου που δεν έχουν ελευθερωθεί στο επίπεδο της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή έλαβε απόφαση, με ισχύ από τις 23 Ιανουαρίου 1987, για την εξής τροποποίηση στο καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται στην Ισπανία έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας:

— άνοιγμα, κατ' εξαίρεση, για το 1987 μιας ποσοστώσεως των 30 εκατομμυρίων Ptas για την εισαγωγή των espadrilles που έχουν το εξωτερικό πέλμα από καουτσούκ (ΚΔ 64.02 ex B).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 8. 12. 1983, σ. 6.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1986

στην υπόθεση 93/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας (1)

(Ιδιοί πόροι — Αίτηση επισπεύσεως εγγραφής)

(87/C 21/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 93/85, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: John Forman) κατά Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας (εκπρόσωπος: BE Mc Henry, επικουρούμενος από τον Francis Jacobs, QC) η οποία έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας επειδή δεν συμμορφώθηκε με την πρόσκληση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 περί της εφαρμογής της αποφάσεως της 21ης Απριλίου 1970 περί της αντικατάσεως των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από ιδίους πόρους των Κοινοτήτων (ΕΕ ειδ. έκδ. 01/002 σ. 64 επ.) και επειδή στη συνέχεια αρνήθηκε να καταβάλει τους οφειλόμενους τόκους δυνάμει του άρθρου 11 του ίδιου κανονισμού, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, Y. Galmot, K. Κακούρη και F. Schockweiler, προέδρους τμήματος, G. Bosco, T. Koopmans, U. Everling, R. Joliet και G. C. Rodriguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας C. O. Lenz· γραμματέας: B. Pastor, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 18 Δεκεμβρίου 1986 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ ειδ. έκδ. 01/002 σ. 64) μη συμμορφούμενο προς την πρόσκληση της Επιτροπής, που έγινε με τηλετύπημα της 28ης Απριλίου 1983, βάσει της διατάξεως αυτής.
2. Το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας αρνούμενο να καταβάλει τους τόκους που προβλέπονται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 λόγω της καθυστέρησεως με την οποία διενήργησε την εγγραφή των ιδίων πόρων για το μήνα Απρίλιο 1983 στο λογαριασμό της

Επιτροπής, που προέκυπταν από τις πληροφορίες που είχε στις 15 Μαΐου 1983, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου αυτού.

3. Καταδικάζει το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας στα δικαστικά έξοδα.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 18ης Δεκεμβρίου 1986

στην υπόθεση 312/85 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana): Societa per Azioni (SpA) Villa Banfi κατά regione Toscana και λοιπών (1)

(Κάτοχος γεωργικής εκμεταλλεύσεως απασχολούμενος κυρίως με αυτήν)

(87/C 21/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 312/85, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana (περιφερειακού διοικητικού πρωτοδικείου της Τοσκάνης) προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ Societa per Azioni (SpA) Villa Banfi, κεφαλαιουχικής εταιρίας του ιταλικού δικαίου, με έδρα τη Ρώμη, αφενός, και regione Toscana (περιφέρειας Τοσκάνης) και Ispettorato Provinciale dell'Agricoltura της Siena, καθώς και των Ricco Svelto και Garelli Luigi, αφετέρου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την έννοια του κατόχου γεωργικής εκμεταλλεύσεως που απασχολείται κυρίως με αυτήν, κατά το άρθρο 3 της οδηγίας 72/159/ΕΟΚ του Συμβουλίου του 1972 περί εκσυγχρονισμού των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους F. Schockweiler, πρόεδρο τμήματος, G. Bosco και R. Joliet, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. F. Mancini, Γραμματέας: P. Heim, εξέδωσε στις 18 Δεκεμβρίου 1986 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 72/159/ΕΟΚ έχει την έννοια ότι δεν επιτρέπει στα κράτη μέλη, κατά τον καθορισμό των κριτηρίων που οφείλουν να συγκεντρώνουν τα άλλα πρόσωπα πλην των φυσικών προσώπων για να μπορούν να θεωρηθούν ως κάτοχοι γεωργικής εκμεταλλεύσεως απασχολούμενοι κυρίως με αυτήν, να αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ορισμένους τύπους νομικών προσώπων για το μόνο λόγο της νομικής τους μορφής.

(1) ΕΕ αριθ. C 296 της 19. 11. 1985.

(1) ΕΕ αριθ. C 116 της 10. 5. 1985.

**ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ**

(τρίτο τμήμα)

**της 11ης Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση 25/86: Benoit Suss κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)**

(87/C 21/08)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)**(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση 25/86, Benoit Suss, πρώην υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Λουξεμβούργου, 32, rue Neyen, εκπροσωπούμενος από τον Jacques Guinard, δικηγόρο Παρισιού, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Louis Schiltz, 83, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Marie Wolfcarius, επικουρούμενη από τον Robert Andersen, δικηγόρο Βρυξελλών), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της απόφασης της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1985 με την οποία καθορίστηκε το συνολικό ποσοστό μερικής διαρκούς αναπηρίας του προσφεύγοντος, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους Y. Galmot, πρόεδρο τμήματος, U. Everling και J. C. Moitinho de Almeida, δικαστές· γενικός εισαγγελέας C. O. Lenz, γραμματέας: P. Heim, εξέδωσε στις 11 Δεκεμβρίου 1986 Διάταξη της οποίας το διατακτικό έχει ως εξής:

1. Απορρίπτει την προσφυγή ως απαράδεκτη.
2. Καταδικάζει τον προσφεύγοντα στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

(1) ΕΕ αριθ. C 110 της 9. 5. 1986.

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε, με απόφαση, το Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale des Alpes-Maritimes στο πλαίσιο της υποθέσεως Olivier Lenoir κατά Caisse d'Allocations Familiales des Alpes-Maritimes**

**(Υπόθεση 313/86)**

(87/C 21/09)

Με απόφαση της 21ης Οκτωβρίου 1986, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 15 Δεκεμβρίου 1986, το Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale des Alpes-Maritimes ζητεί, στο πλαίσιο της υποθέσεως που εκκρεμεί ενώπιον της: Olivier Lenoir κατά Caisse d'Allocation Familiale des Alpes-Maritimes από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί του εξής ερωτήματος:

Το άρθρο 77 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 της 14ης Ιουνίου 1971 (1) έχει την έννοια ότι ο δικαιούχος οικογενειακών παροχών, που έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους της Κοινότητας και κατοικεί στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, έχει μόνο το δικαίωμα να του καταβληθούν από τους ασφαλιστικούς οργανισμούς της χώρας καταγωγής του τα «οικογενειακά επιδόματα» αποκλεισμένων των άλλων οικογενειακών παροχών, και ιδίως του σχολικού επιδόματος και του επιδόματος οικογενειακού συμπληρώματος;

(1) ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983.

**Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 22 Δεκεμβρίου 1986**

**(Υπόθεση 322/86)**

(87/C 21/10)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Enrico Traversa, μέλος της νομικής υπηρεσίας της, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Γεώργιο Κρεμλή, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 22 Δεκεμβρίου 1986 προσφυγή κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- α) να διαπιστώσει ότι η Ιταλική Δημοκρατία, παραλείποντας να λάβει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της οδηγίας 78/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της ποιότητας των γλυκών υδάτων που έχουν ανάγκη προστασίας ή βελτιώσεως για τη διατήρηση της ζωής των ιχθύων (1), παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ·
- β) να καταδικάσει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

*Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:*

Το άρθρο 189 της συνθήκης ΕΟΚ, σύμφωνα με το οποίο η οδηγία δεσμεύει το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται, όσον αφορά το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα, συνεπάγεται την υποχρέωση των κρατών μελών να τηρούν τις προθεσμίες που τάσσονται στις οδηγίες για τη μεταφορά στο εσωτερικό δικαίο. Η προθεσμία αυτή εξέπνευσε στις 20 Ιουλίου 1980 χωρίς η Ιταλία να έχει εκδώσει τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθεί προς την οδηγία που αναφέρεται στα αιτήματα της Επιτροπής.

(1) Οδηγία 78/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1978· ΕΕ ειδ. έκδ. 15/001, σ. 172.

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε με απόφαση η οποία εκδόθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση Giuseppe Collini κατά Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés το Tribunal du Travail της Nivelles (δεύτερο τμήμα)**

**(Υπόθεση 323/86)**

(87/C 21/11)

Με απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 1986 στην υπόθεση Giuseppe Collini κατά Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 22 Δεκεμβρίου 1986, το Tribunal du Travail της Nivelles (δεύτερο τμήμα) ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως.

Το Tribunal du Travail της Nivelles ζητεί από το Δικαστήριο να αποφανθεί επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Στις περιπτώσεις που παροχή καταβαλλόμενη δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 1 του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 υπόκειται στη μείωση που προβλέπεται στην παράγραφο 3, πρέπει εν πάση περιπτώσει να ισχύσει η μείωση αυτή ή αποκλειστικά και μόνο όταν υπάρχει προσμέτρηση των περιόδων ασφαλίσεως, όπως φαίνεται να προκύπτει από το προίμιο του κανονισμού (όγδοη αιτιολογική σκέψη);
2. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρώτο εδάφιο της παραπάνω παραγράφου 3 αναφέρεται στις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 ενώ το δεύτερο εδάφιο αφορά μόνο τις διατάξεις της παραγράφου 1, πώς ακριβώς καθορίζεται ο διορθωτικός συντελεστής όταν μία μόνο από τις εν λόγω παροχές ορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1;

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

Διορθωτικό στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 336 της 31ης Δεκεμβρίου 1986

(87/C 21/12)

Η ανακοίνωση αυτή διαβάζεται ως εξής:

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ**

Στις 31 Δεκεμβρίου 1986 θα δημοσιευθεί στο *Παράρτημα της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 336 Α ο «Κοινός κατάλογος ποικιλιών των ειδών γεωργικών φυτών — Δέκατη τρίτη πλήρης έκδοση».

Οι ενδιαφερόμενοι αναγνώστες μπορούν να παραγγείλουν αυτό το Παράρτημα (δωρεάν για τους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας) στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, γραφείο πωλήσεων, L-2985 Luxembourg.



EUROPEAN CENTRE FOR THE DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING (CEDEFOP)

**EQUALITY OF OPPORTUNITY AND VOCATIONAL TRAINING**

**Five years on . . . Vocational training measures for women in the European Community**

The most distinct axis in the Community's social policy in the field of equal opportunity for men and women in working life is undoubtedly the establishment of a relevant body of legislation. A number of legal norms and directives with legal force together make up a framework which guarantees women equal treatment in the fields of employment, training and social security.

However, it is common knowledge that legal provisions are never sufficient in themselves to eliminate all forms of inequality *de facto*. Consequently, the Commission of the European Communities is pursuing a programme parallel to its work on the relevant legislation, whereby it has developed and submitted to the Member States the concept of positive action. What is called for is specific action designed to eliminate the disadvantages suffered by women in working life.

It is in pursuit of the same objective that each year from its inception, CEDEFOP has reserved a privileged position in its work programme for activities to support the Commission in realizing the guidance and training aspects of this concept.

98 pp.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Italian and Portuguese.

Catalogue number: HX-43-85-903-EN-C ISBN: 92-825-5562-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 2.90 UKL 2.50 USD 3 BFR 180



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg